

SUR LE BATEAU

OL SHIP

FRANÇAIS	ANGLAIS	NEO
ancres	anchor	ankro
arrière	aft	rir
avant	bow	anto
bâbord	port	babordo
barre	helm	timon, bargo
bateau	boat	ship
bouée (de sauvetage)	(life-)buoy	buo (salvobuo)
cabine	cabin	kabin
canot	boat	kanot, barko
capitaine	captain	kapitan
cheminée	funnel	kamen
ceinture de sauvetage	life-belt	salvobelt
commissaire	purser	komisaryo
cordage	rope	kordo, kordajo
côte	coast	kust
coupée	gangway	aprot, koridor
débarcadère	landing-stage	dibarkaro
débarquer, descendre de bateau	to land	dibarki
détroit	straits	stret
échelle de coupée	accommodation-ladder	aprot-skal
embarquer	to embark; to go on board	imbarki
équipage	crew	ekipeyo
falaise	cliff	felso
femme de chambre	stewardess	kamerin
gouvernail	rudder	timon
hamac	hammock	amak
hélice	screw	elik
hublot	port-hole	ublo
jetée	jetty	jekal
machine	engine	mekan
mal de mer	sea-sickness	maregro
avoir le mal de mer	to be sea-sick	si maregra
mât	mast	mast
matelot	sailor	mariner
mécanicien	engineer	mekaner
merr	sea	mar
monter (à bord)	to go on board	monti on bordo
mouiller (l'ancre)	to cast anchor	jeki ankro, fermeci
passager	passenger	pasajer
passerelle	1) bridge; 2) gangway	pasarel, traversil

FRANÇAIS	ANGLAIS	NEO
phare	lighthouse	faryo
pilote	pilot	pilot
pont	deck	dek
port	port, harbour	puerto
qual	wharf	varfo
rive	shore	riv, bordo
roulis	roll	rudlo
salon	saloon	salon
sirène	siren	siren
tangage	pitching	boldo
transatlantique (siège)	deck-chair	transatlen
traversée	crossing	traverso
tribord	starboard	tribordo
vapeur (un)	steamer	vapor
<i>C'est par ici pour le bateau pour Dieppe?</i>	<i>Is this the way to the boat for Dieppe?</i>	Sar eta l veg pol ship po Dieppe?
<i>Puis-je franchir la passerelle?</i>	<i>May I cross the gangway?</i>	Par mi varki l pasarel?
<i>Le bateau pour Dieppe part-il de ce quai?</i>	<i>Does the Dieppe boat leave from this wharf?</i>	Fartar da et varf lo ship po Dieppe?
<i>Par où faut-il passer pour les secondes?</i>	<i>Which way for the second class?</i>	Voe lo dua klas?
<i>J'ai une couchette réservée. Voici mon billet.</i>	<i>I have a berth reservation. Here is my ticket.</i>	Mi ar rizervat un kushuyo. Em ma tikel.
<i>Par où descend-on dans les cabines de premières?</i>	<i>Which way do you go down to the first-class cabins?</i>	Voe so shendar al primklasas kabinos?
<i>Croyez-vous que la mer soit mauvaise?</i>	<i>Do you think the sea will be rough?</i>	Krar vu lo mar sor mala?
<i>La traversée sera-t-elle mauvaise?</i>	<i>Will the crossing be rough?</i>	Sor lo traverso mala?
<i>Où puis-je trouver un steward?</i>	<i>Where can I find a steward?</i>	Vo par mi tri un steward?
<i>Je voudrais descendre au fumoir; au salon.</i>	<i>I should like to go down into the smoke-room; the drawing-room.</i>	Mi vur shendi al fumaro; al salon.
<i>Pouvez-vous me faire donner un transatlantique?</i>	<i>Can you get me a deck-chair?</i>	Par vu me fi di un transatlen?
<i>Je voudrais m'étendre. Je suis sujet au mal de mer.</i>	<i>I should like to lie down. I am easily sea-sick.</i>	Mi vur me stendi. Mi sar syeke a maregro.
<i>Venez voir dans un instant si j'ai besoin de quelque chose, s'il vous plaît.</i>	<i>Come and see in a while if I need anything, please.</i>	Pli veni fra pok vidi es mi nesar somo.
<i>Est-ce que vous vous occupez de ma cabine?</i>	<i>Do you look after my cabin?</i>	Ve okupar vu de ma kabin?
<i>D'ici combien de temps partons-nous?</i>	<i>How long is it till we start (cast off)?</i>	Fra kan nos fartar?
<i>Combien de temps dure la traversée?</i>	<i>How long does the crossing take?</i>	Kan durar lo traverso?

FRANÇAIS	ANGLAIS	NEO
<i>Le temps paraît bien calme. La mer sera bonne.</i>	<i>The weather looks very quiet. The sea will be smooth.</i>	<i>Ved parar ben kalma. Mar sor bena.</i>
<i>Je suis un peu incommodé. Je vais regagner ma cabine.</i>	<i>I am feeling rather queer. I am going down to my cabin.</i>	<i>Mi me sentar egrela. Mi gor a ma kabin.</i>

From:

<https://neo.auxlang.site/> - **Neo IAL**

Permanent link:

<https://neo.auxlang.site/fr:neo:cpn:conv:bateau>

Last update: **12.08.2024 15:15**

